

Bộ Giáo Dục Phòng Dân Quyền



Thư Gửi Quý Đồng Nghiệp: Bạo Hành Tình Dục Bôi Cánh, Tóm tắt và Các Sự Kiện Đáng Nhớ Ngày 4 tháng 4 năm 2011

Số Liệu Thống Kê và Ảnh Hưởng của Tình Trạng Bạo Hành Tình Dục

- Nhiều hành vi bạo hành tình dục thường không được khai báo đầy đủ.¹ Nhưng, số liệu thống kê cho thấy rằng các học sinh, sinh viên trẻ trong nước thường bị bạo hành tình dục sớm và hầu như con số bị tấn công tình dục từ khi còn đi học đến khi ra trường khá cao. Ví dụ:
 - Số liệu gần đây cho thấy rằng có gần 4,000 trường hợp bạo hành tình dục và hơn 800 trường hợp cưỡng hiếp và mưu toan cưỡng hiếp được khai báo đã xảy ra *trong các trường trung học công lập trong nước*.² Trên thực tế, cho đến khi tốt nghiệp trung học, trong số 10 nữ sinh đã có hơn một người bị cưỡng ép quan hệ tình dục, hoặc ở trường hoặc ở bên ngoài.³
 - Khi nữ sinh viên bắt đầu vào học *đại học*, có gần 20% trong số họ sẽ là nạn nhân của các trường hợp tấn công tình dục hoặc cố tình tấn công tình dục, và có khoảng 6% là nam sinh viên.⁴
- Những nạn nhân bị bạo hành tình dục thường bị sa sút về học vấn, bị trầm uất, bị khủng hoảng tinh thần sau biên cố bạo hành bị nghiện rượu và ma túy, và đôi khi nghĩ đến việc tự tử.⁵

Tại sao Bộ Giáo Dục ban hành Thư Gửi Quý Đồng Nghiệp (Dear Colleague letter - DCL)?

Tiêu Đề IX của các Tu Chính Giáo Dục năm 1972 (“Tiêu Đề IX”), 20 U.S.C. Đoạn. 1681, và *tiếp theo*., nghiêm cấm hành vi kỳ thị dựa vào giới tính trong bất cứ chương trình hay hoạt động giáo dục nào được liên bang tài trợ. Bộ Giáo Dục (ED) ban hành thư DCL để giải thích rằng những yêu cầu của Tiêu Đề IX bao gồm vấn đề bạo hành tình dục và để nhắc nhở các nhà trường⁶ về trách nhiệm thực hiện những biện pháp hữu hiệu và kịp thời đối với những hành vi bạo hành tình dục theo những ấn định của Tiêu Đề IX. Trong phạm vi lá thư này, bạo hành tình dục có nghĩa là hành vi tình dục xâm phạm thân thể trái với mong muốn của người khác hoặc khi người bị tấn công tình dục không đủ khả năng để chấp nhận hay đồng ý. Nhiều hành vi thuộc loại bạo hành tình dục, bao gồm cưỡng hiếp, tấn công tình dục, bạo lực tình dục, và ép buộc tình dục.

Thư DCL Có Mục đích gì?

¹ Ví dụ, hãy xem trường hợp Heather M. Karjane, những người khác, Tấn Công Tình dục ngay Trong khuôn viên trường: Các Trường Cao đẳng và Đại học đang có những biện pháp gì? (Viện Tư Pháp Quốc Gia, tháng Mười Hai 2005).

² Simone Robers, và những người khác, Chỉ số về Tội phạm và Mức độ An toàn trong nhà trường 104 (U.S. Bộ Giáo Dục & Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ, tháng Mười Một 2010), *hiện được đăng tải trên* <http://nces.ed.gov/pubs2011/2011002.pdf>.

³ Eaton, D. K., Kann, L., Kinchen, S., Shanklin, S., Ross, J., Hawkins, J., và các tác giả khác., Giám Sát Hành Vi Nhiều Nguy Cơ ở Thanh Thiếu Niên-Hoa Kỳ 2009, *Báo cáo Hàng tuần về Sự hoành hành của Bệnh tật và Tỷ lệ Tử vong*.

⁴ Christopher P. Krebs và các tác giả khác, Báo Cáo Cuối về Nghiên Cứu Tình Trạng Tấn Công Tình Dục Trong Nhà Trường xiii, 5-5 Sở Quy Chiếu Tư Pháp Hình Sự Quốc Gia, tháng Mười. 2007), *hiện được đăng tải trên* <http://www.ncjrs.gov/pdffiles1/nij/grants/221153.pdf>.

⁵ Ví dụ, hãy xem Tổ Chức Y Tế Thế Giới, Báo Cáo Thế Giới về Tình Trạng Bạo Hành và Y Tế 162-164 (Etienne G. Krug, et al. eds., 2002), *hiện được đăng tải trên* http://whqlibdoc.who.int/publications/2002/9241545615_eng.pdf; Mạng lưới Trung Tâm Kiểm Soát Bệnh Tật, Hiểu rõ về Bạo Hành Tình Dục: Trang Dữ Liệu 1 (2011), *hiện được đăng tải trên* http://www.cdc.gov/violenceprevention/pdf/SV_factsheet_2011-a.pdf.

⁶ “Nhà trường” có nghĩa là tất cả những tổ chức giáo dục tiếp nhận quỹ tài trợ của liên bang và kể cả các học khu, trường cao đẳng và đại học.

- Đưa ra hướng dẫn về những quan tâm đặc biệt nảy sinh trong các trường hợp bạo hành tình dục, ví dụ như vai trò của các cuộc điều tra hình sự và trách nhiệm độc lập của nhà trường về việc điều tra và giải quyết hành vi bạo hành tình dục.
- Đưa ra những hướng dẫn và những ví dụ về các ấn định của Tiêu Đề IX và nội dung của điều khoản liên quan đến bạo hành tình dục như thế nào, ví dụ như những yêu cầu ban hành một chính sách không kỳ thị giới tính, chỉ định một điều hợp viên về Tiêu Đề IX, tuân theo và ban hành các thủ tục khiếu nại.
- Thảo luận về những nỗ lực chủ động mà các nhà trường có thể thực hiện nhằm ngăn ngừa hành vi bạo hành tình dục.
- Thảo luận về sự liên hệ giữa Khoản IX, FERPA, và Đạo luật Clery⁷ liên quan đến quyền được biết của người khiếu nại về kết quả của việc khiếu nại, gồm cả những hình phạt liên quan đến thủ phạm.
- Đưa ra các biện pháp chỉnh sửa và các phương cách thực thi các biện pháp này mà các nhà trường và Phòng Dân quyền (Office for Civil Rights - OCR) có thể áp dụng để đối phó với những hành vi bạo hành tình dục.

Nhà trường có nghĩa vụ gì theo Khoản IX đối với hành vi bạo hành tình dục?

- Ngay khi nhà trường biết hoặc có lý do hợp lý để biết rằng bạo hành tình dục có thể đã xảy ra, nhà trường phải lập tức thực hiện một hành động phù hợp để điều tra hoặc xác định những gì đã xảy ra.
- Nếu hành vi bạo hành tình dục đã xảy ra, nhà trường phải tiến hành các biện pháp kịp thời và hiệu quả để chấm dứt hành vi bạo hành, ngăn ngừa sự việc tái diễn, và giải quyết các hậu quả của hành vi, dù hành vi bạo hành tình dục đó có phải là đối tượng của một cuộc điều tra hình sự hay không.
- Nhà trường phải thực hiện các biện pháp để bảo vệ người khiếu nại khi cần, kể cả các biện pháp tạm thời trước khi kết quả cuối cùng của cuộc điều tra được công bố.
- Nhà trường phải cung cấp các thủ tục khiếu nại để các học sinh, sinh viên nộp đơn khiếu nại về kỳ thi giới tính, kể cả những khiếu nại về bạo hành tình dục. Những thủ tục này phải bao gồm một cơ hội bình đẳng cho cả hai bên đưa ra nhân chứng và những bằng chứng khác, và các quyền kháng cáo như nhau.
- Thủ tục khiếu nại của nhà trường phải áp dụng tiêu chuẩn “bằng chứng đáng tin” (preponderance of evidence) khi giải quyết các trường hợp khiếu nại về hành vi kỳ thị giới tính.
- Nhà trường phải thông báo cho hai bên về kết quả của việc khiếu nại.

Phòng Dân Quyền (OCR) Có thể Giúp Thế nào?

OCR cung cấp ý kiến và hỗ trợ về kỹ thuật để giúp các nhà trường tự nguyện tuân thủ luật dân quyền mà OCR chấp hành và phối hợp với các trường để phát triển các phương thức ngăn ngừa và giải quyết tình trạng kỳ thị. Nhà trường cũng nên liên lạc với văn phòng chấp hành của OCR có thẩm quyền tại địa phương để được hỗ trợ kỹ thuật. Để biết thông tin liên lạc, hãy ghé thăm trang mạng của Bộ Giáo Dục tại địa chỉ <http://wdcrobcolp01.ed.gov/CFAPPS/OCR/contactus.cfm>.

Bất cứ ai cũng có thể đệ đơn khiếu nại hành vi kỳ thị nếu họ tin rằng nhà trường đang tiếp nhận hỗ trợ tài chính Liên bang nhưng đã có hành vi kỳ thị đối với một người nào đó căn cứ vào chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tình trạng khuyết tật hay tuổi tác. Cá nhân hoặc tổ chức đệ đơn khiếu nại không nhất thiết phải là nạn nhân của hành vi được cho là kỳ thị nhưng có thể đệ đơn thay cho một cá nhân hoặc nhóm người khác. Để biết thêm thông tin về cách đệ đơn khiếu nại lên OCR hãy ghé thăm trang mạng

⁷ Quyền Giáo Dục của Gia Đình và Đạo Luật về Quyền Riêng Tư (Family Educational Rights and Privacy Act) được nêu ở 20 U.S.C. Đoạn. 1232g, và Tiết Lộ Jeanne Clery về An Ninh Nhà Trường và Đạo Luật Thống Kê Tội Phạm Nhà Trường (Jeanne Clery Disclosure of Campus Security and Campus Crime Statistics Act) được nêu ở 20 U.S.C. Đoạn. 1092(f).

<http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html> hoặc liên lạc với Nhóm Dịch Vụ Khách Hàng của OCR theo số 1-800-421-3481.